

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 11

LOS "PICASSOS" DE PICASSO (P. 2)

1 **darse cuenta**: dar-se conta, perceber 2 **borrachera**: bebedeira 3 **disfrutar**: desfrutar 6 **fondo**: fundo, acervo 8 **herencia**: herança 10 **ola**: onda, movimento 11 **no tener nada que ver con**: não ter nada a ver com 13 **plantearse**: projetar, pensar, enfocar 14 **empezar de cero**: começar do zero 15 **muestra**: amostra, demonstração, show 16 **malagueño**: de Málaga (Espanha) 17 **recorrido**: percurso, rota 18 **taller**: oficina

ILDEFONS Cerdà (P. 4)

3 **desdeñar**: desdenhar 5 **venidero**: vindouro 7 **hoy por hoy**: hoje em dia 9 **dejar huella**: deixar rastros 10 **máxima**: máxima, ditado 11 **barrio obrero**: bairro obreiro 12 **pronosticar**: prognosticar 17 **revuelta**: revolta 18 **fuerzas del orden**: forças de ordem 22 **abastecimiento**: abastecimento, fornecimento 23 **saneamiento**: saneamento 24 **nivel adquisitivo**: poder aquisitivo 25 **empuje**: empuxo, determinação, estímulo 26 **insostenible**: insustentável 27 **hacinarsé**: amontoar-se 28 **padecer**: sofrer 29 **a raíz de**: a causa de 31 **clase obrera**: classe operária 32 **huelga**: greve 33 **implacablemente**: implacavelmente 36 **rurizar**: tornar rural, ruralizar 39 **encargarse**: encarregar-se 40 **laborioso**: trabalho 43 **cuadrícula hipodámica**: quadrícula hipodâmica 44 **manzanas achaflanadas**: esquinas com chanfros 46 **entramado**: rede, estrutura 47 **espacio de recreo**: espaço de recreação 53 **trazado cerdiano**: plano cerdiano 54 **precepto**: preceito 56 **plasmar**: plasmar, estampar 57 **antesala**: ante-sala, preâmbulo 59 **deudor**: devedor 61 **reto**: desafio

BREVES, BREVES (P. 8)

1 **no es de extrañar**: não é de estranhar 2 **asegurar**: assegurar, garantir, segurar 3 **cumplimiento**: cumprimento 4 **en lo referente a**: no que se refere, no referente 5 **enfocado**: enfocado, focado 7 **herramienta**: ferramenta 8 **preocupado por**: preocupado com 22 **huelga**: greve 23 **paro**: desemprego

DOCE FOTOGRAMAS DE LA VIDA EN PALESTINA (P. 10)

2 **tomar las riendas**: tomar as rédeas, tomar o controle 4 **telediario**: telejornal 5 **objetivo**: objetivo, lentes 6 **involucrarse**: envolver-se 7 **labores**: trabalhos 8 **chaval**: garoto 11 **coto privado**: tapada, reserva privada 13 **plantear**: expor, apresentar 14 **lucha de guerrillas**: luta de guerrilhas 15 **armamentístico**: armamentário 18 **metido de lleno**: até o pescoço, completamente implicado 19 **espejo retrovisor**: espelho retrovisor 20 **percibir**: perceber 21 **polo**: picolé 22 **tío**: cara 23 **acribillar**: crivar 25 **colador**: coador, peneira 26 **crío**: criança 30 **un montón**: um monte, muitos 31 **narguile**: narguilé 41 **manzana**: quarteirão, maçã 42 **media docena**: meia dúzia 43 **estrecho**: apertado, estreito 45 **especies**: especiarias 46 **en cuesta**: encosta, ladeira 47 **ya sea de una parte o de otra**: seja de uma parte ou da outra 48 **sacar juego**: aproveitar, usar 50 **juegos de luces y sombras**: jogo de luzes e sombras

VIVIR EN UN CAMPO... DE MINAS (P. 16)

1 **incertidumbre**: incerteza 2 **suponer**: supor 7 **discapacitar**: aleijar 8 **peatón**: pedestre 11 **arroyico**: rio pequeno 13 **sembrar**: semear 15 **de por vida**: para sempre 16 **miembro**: membro 17 **detonación**: detonação 20 **grava**: cascalho 21 **desafío**: desafio 22 **desgraciadamente**: infelizmente 24 **tratamiento**: tratamento 25 **mutilado**: mutilado 30 **senito**: seio pequeno 31 **plantilla**: palmilha, planta 32 **estar ripiado**: quebrado, inservível 34 **a largo plazo**: a longo prazo 35 **recaudar fondos**: arrecadar fundos 36 **prestar ayuda**: oferecer ajuda 39 **más allá de**: para lá de, além 42 **involucrado**: envolvido 43 **noches en vela**: noites em vela, noites em claro 47 **cuaderno**: caderno 49 **ni siquiera**: nem sequer 52 **no vaya a ser que**: não seja que

AMIN MAALOUF (P. 19)

1 **multitud**: multidão 2 **no poder evitar**: não poder evitar 3 **a caballo entre**: dividido entre 5 **de ahí que**: daí que, por esse motivo 6 **plantear**: expor, apresentar, recomendar 7 **deber**: dever, obrigação 8 **sino**: senão, mas, além de 9 **suceder**: acontecer 11 **cuna**: berço 12 **surgir**: surgir 15 **voluntad**: vontade, desejo, determinação 19 **credo**: credo, doutrina 23 **escisión**: cisão 24 **abogar**: advogar 25 **mutua**: mútua, seguradora 26 **en su día**: nesse tempo, nessa época 27 **Al-Andalus**: parte da Espanha e Portugal sob domínio árabe (711-1492) 29 **falla**: falha, erro 30 **tremendo**: enorme 31 **grieta**: fenda 41 **posiciones encontradas**: posições divergentes 42 **raíces**: raízes, origem, causa

PERFIL: JAVIER BARDEM (P. 21)

1 **gesto**: gesto, expressão 2 **matón**: valentão, capanga 3 **sequía**: seca 7 **encasillamiento**: enquadramento 10 **rebosante**: transbordante 12 **treintena**: trintena 13 **carrera**: carreira 14 **labrada a base de**: conseguida à base de 15 **quedarse pequeño**: ficar pequeno 16 **puñetazo**: soco 18 **maniático**: maníaco 19 **desahuciado**: desenganado 20 **tocar techo**: chegar ao topo 22 **generar**: gerar 23 **recurrente**: recorrente 26 **velada**: noitada, festa 27 **mantel**: toalha de mesa 28 **chiste**: piada 29 **venganza**: vingança 30 **no poder ser menos**: não poderiam ser menos 31 **regentar**: reger, dirigir 32 **encandilar**: deslumbrar, avivar, acender 33 **gran pantalla**: cinema 35 **estatuilla**: estatueta (do Oscar)

GOYAS '08 (P. 24)

1 **aburrido**: tedioso, chato 2 **taquillazo indiscutible**: sucesso de bilheteria indiscutível 5 **galardón**: galardão, prêmio 8 **aguantar**: agüentar, suportar, conter 9 **insípido**: insípido, insosso 10 **previsible**: previsível 11 **torpeza**: lerdeza 12 **recta final**: reta final 13 **presupuesto**: orçamento 14 **colarse**: entrar de penetra, furar fila 16 **irse de vacío**: de mãos vazias 17 **numerito**: show 18 **montar**: dar, montar 19 **homenajeado**: homenageado 21 **ovación cerrada**: grande ovação 22 **entrañable**: íntimo, gostoso

NOTICIAS CINE (P. 26)

1 **apuntar**: apontar 4 **rueda de prensa**: coletiva de imprensa 10 **gran pantalla**: o cinema 11 **llevar al cine**: adaptar para o cinema 12 **ponerse a las órdenes de**: colocar-se às ordens de 13 **la propia**: ela mesma 14 **reparto**: elenco 16 **entrenador**: treinador 17 **prometida**: noiva 18 **estreno**: estréia 19 **entrañable**: íntimo, afável 20 **pequeña pantalla**: TV 21 **verse las caras**: ficar cara a cara 23 **en torno a**: em torno a 25 **guión**: roteiro 26 **imponer**: impor 27 **lucir**: brilhar 28 **doble**: dublê 30 **estrenar**: estrear 32 **obra maestra**: obra-prima 35 **señorito**: filhinho de papai 36 **guardés**: caseiro 37 **pronunciadísimo**: muito pronunciado 39 **tropezar dos veces (una y otra vez) en la misma piedra**: tropeçar duas vezes na mesma pedra

LA RADIO (P. 28)

1 aparato: aparelho **3 serial:** seriado **4 reencuentro:** reencontro **6 esperanzador:** esperançoso **7 suceder:** acontecer **8 ordenador:** computador **9 mando a distancia:** controle remoto **12 tubo de vacío:** tubo de vácuo **15 soler prestar:** costumar emprestar **18 valorar:** avaliar, valorar **20 chaval:** garoto

NOTICIAS CIENCIA Y TECNOLOGÍA (P. 30)

2 clave: chave, código, senha **3 aportar:** contribuir **9 fabricante de coches:** fabricante de carros **14 concesionario:** concessionária **17 fuente de propagación:** fonte de propagação **18 red:** rede **20 blanco:** alvo **23 poblar:** povoar **24 pasar por:** incluir **26 hasta límites insospechados:** até limites insuspeitados **27 a día de hoy:** no momento presente **28 larga vida a:** longa vida à...!

VIVIR PARA SERVIR (P. 34)

3 agarrar: agarrar, apanhar, pegar **4 huella:** pegada, rasto **6 toldería:** acampamento indígena **9 hechicero:** feiticeiro **10 arrancar:** arrancar, sair, tirar **11 poblado:** povoado **12 huida:** fuga, fugida **14 en el seno de:** no seio de **16 vocación:** vocação, tendência **18 no es de extrañar:** não é de estranhar **19 vasta:** vasta, grande **24 aportar:** contribuir, colaborar **27 logro:** sucesso, êxito **29 fronterizo:** fronteiroço **30 curso:** curso, rota **31 cumbre:** cume, topo **32 encargo:** encargo, encomenda **35 perito:** perito, técnico **37 susceptible:** suscetível, passível **38 cima:** cume, cima **39 imponer:** impor **40 planteamiento:** proposta, explicação, enfoque **43 donar:** doar **44 eminencia:** eminência, especialista **47 palos:** cada uma das modalidades de música (do flamenco) **48 legua:** légua (5,572 metros) **49 sepultar:** enterrar **50 cenizas:** cinzas **51 sacar la lengua:** mostrar a língua **52 bautizar:** batizar

MARAVILLAS IBEROAMERICANAS (P. 38)

3 hacerse público: tornar público **4 exenta:** isenta **7 ya que:** já que, pois **15 tras:** atrás de, depois de **16 ocupación:** ocupação **17 caudillo:** caudilho **18 tolteca:** tolteca (grupo étnico da América Central) **19 afectar:** afetar **26 padre:** padre, pai **28 por completo:** completamente **29 con motivo de:** com motivo de, por ocasião de **30 darse el visto bueno:** dar o visto de aprovação **31 ubicado:** localizado **32 abarcar:** abarcar, abranger **33 estadounidense:** estadunidense **35 escondite:** esconderijo **36 edificación:** edificação, prédio

ALCOY: MOROS Y CRISTIANOS (P. 40)

1 la Reconquista: a reconquista da península Ibérica. Os mouros foram expulsos em 1492 pelos Reis Católicos **4 patrón:** padroeiro **6 alcoyano:** habitante de Alcoy (Espanha) **10 Península Ibérica:** península Ibérica (Espanha e Portugal) **13 Reyes Católicos:** Reis Católicos, Fernando de Aragão (1452-1516) e Isabel de Castela (1451-1504) **16 carroza:** carruagem, carro alegórico **18 puro:** charuto **20 jolgorio:** bagunça **25 comparsa:** folião, grupo de mascarados **28 encargar:** encarregar **32 el elegido:** o escolhido **35 suma:** soma, quantia **40 hierro:** ferro **43 frijoles:** feijão **44 frase hecha:** frase feita, expressão idiomática **45 romper:** quebrar **46 baraja:** baralho

MUJERES DE OJOS GRANDES (P. 42)

1 costar mucho trabajo: custar muito trabalho **2 montón:** monte **7 lidiar:** lidar **8 empeñado en:** empenhado em **10 poblano:** rural **12 prócer:** prócer, prócer **14 de remate:** totalmente **15 provincial:** líder regional **16 hacendado:** fazendeiro **17 inversionista:** investidor **19 avizorar:** encherger, perceber **20 dicha:** felicidade **21 idiotez:** idiotice **22 arrepentirse:** arrepender-se **23 torbellino:** torvelinho **24 meter hasta el fondo:** meter até o fundo **25 punzada:** pontada **29 tediosa parejura:** tediosa semelhança **30 mecer:** balançar **32 embarazada:** grávida **33 distraído:** distraído, desligado **36 ajeno:** alheio **38 pecera:** aquário **39 palabrerío:** conversa **41 desdicha:** desgraça **42 enfebrecido:** febril **44 pinzas para (de) depilar cejas:** pinças para depilar as sombrancelhas **46 pantaletas:** calçola **48 dinal:** dinheirão **49 caja fuerte:** caixa-forte **50 ropero:** guarda-roupa **51 estrenar:** estrear **52 ostentaciones:** ostentações **56 insobornable:** insubornável **57 insustituible:** insubstituível **58 arriesgarse:** arriscar-se **62 zócalo:** rodapé, praça (no México) **64 quemazón:** queimação **65 pulsera:** pulseira **67 gripe (gripe):** gripe **68 jolgorio:** bagunça **69 merecerse (algo):** merecer **71 paja:** palha, canudo **72 establo:** estábulo **73 campesino:** camponês **74 güero:** loiro **76 rebasar:** ultrapassar **77 honrado:** honesto **78 mutuo acuerdo:** mútuo acordo **80 merienda:** merenda, lanche **81 sembradíos:** sementeiros **83 temblar:** tremer **86 recostar:** recostar, encostar **88 dulzura:** doçura